

Private

Yokohama 3 July 1874.

Your Excellency,

As I have had the  
 honour to explain verbal-  
 ly to Your Excellency, I would  
 consider it as a favor shown  
 to me by the Japanese Go-  
 vernment, if it would con-  
 cede to a loan of 20,000 rials  
 (Yens) to be made to me at  
 a low rate of interest, if no  
 interest might be found objecti-  
 onable.

For said loan, I  
 will make in the hands of  
 Your Excellency a deposit of  
 value equal to the amount  
 of the loan.

His Excellency Okuma-Sigenobu  
 Tokin.

I will have the honor  
to settle with Your Excellency  
about the dates of returning  
the money lent.

I would feel very  
much obliged to Your Excel-  
lency for Your suggesting  
only demand to the apfyaha  
of their Excellencies the  
Prime Ministers Sanchez &  
Trakuna and I hope that  
remembering my old and  
friendly relations with Your  
Government, a favorable  
reply may be given to my  
request.

I have the honor to  
be of

Your Excellency,

The most obed<sup>t</sup>. humble servant.

M. M. M.

内用

過日南面之節中上益也如貴國政府  
 予に二十萬兩之金額を借し依り得可  
 此の事は予に於て實に恩惠之に所益  
 上銘感之致然無利益之に所及之候  
 申す、安利益之に所貸後之程懇然に  
 至らば候

右金子の貸付は事なり、金額均一に  
 價あり引當り果て閣下の中より、其出  
 中又借入に備へ期限を閣下中



中西段了校核

右邊所... 攝中條可... 三條右... 及山... 食... 右... 左... 西... 下... 且... 予... 貴... 政... 付... 舊... 因... 友... 誰... 何... 之... 中... 忘... 却... 而... 此... 事... 終... 了... 願... 意... 以... 許... 容... 有... 之... 規... 所... 懇... 願... 取... 亦... 具... 證... 之... 務... 務... 々... 々...

七十四年七月四日

尸

おウドク

大隈主行閣下

69

Miss Exallway  
Osama Siginobu  
Tokai

---

---



ボドモの借書券  
七月廿日